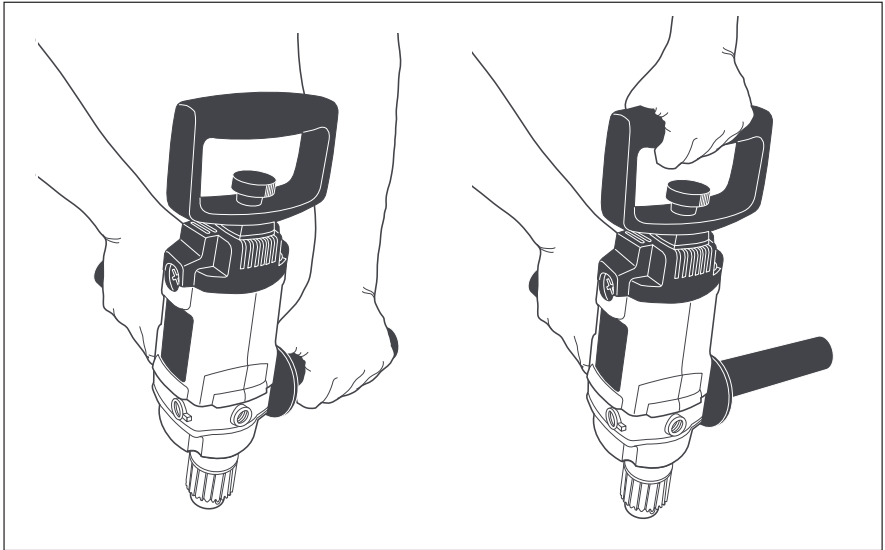
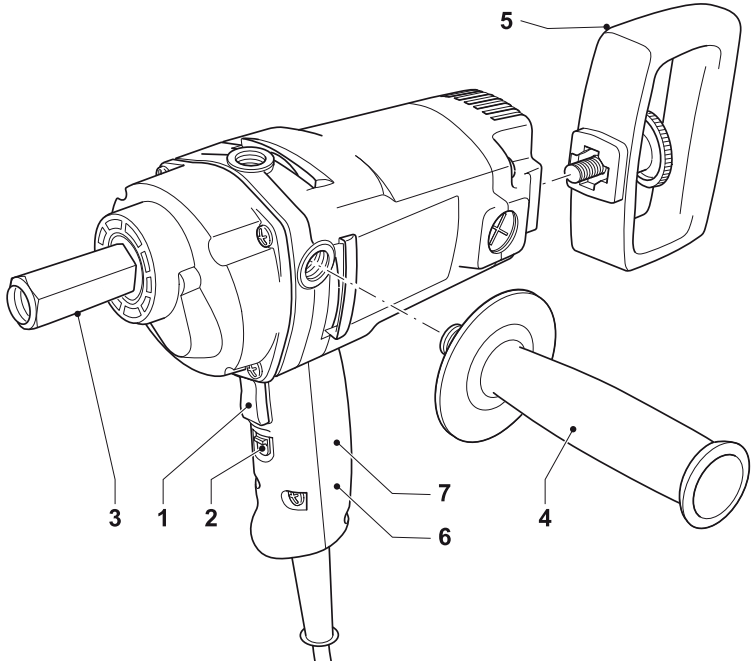

DEWALT®

402112-27 RO

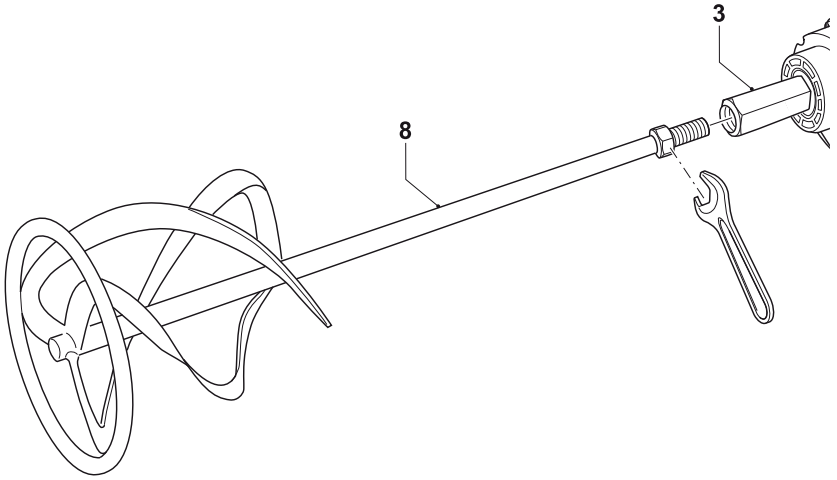
Traducere a instrucțiunilor originale

D21510

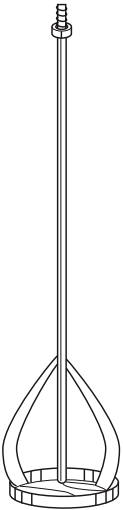
A



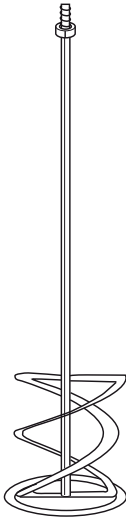
B



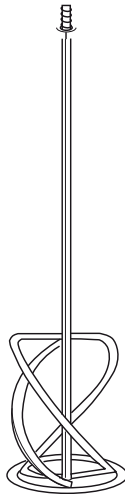
C1



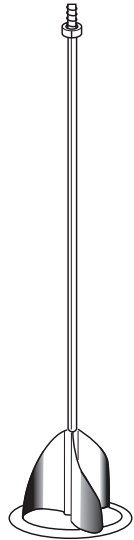
C2



C3



C4



Felicități!

Ați ales o unealtă DEWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea minuțioasă în ceea ce privește produsul fac din DEWALT unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

Specificații tehnice

	D21510	
Tensiune	V	230
Tipuri		1/2
Putere absorbită	W	710
Turație în gol	min ⁻¹	0 - 550
Portunealtă (filet mamă)		M14
Pentru aplicații de amestecare diametru max. paletă	mm	140
Capacități de amestecare recomandate	kg	40
	l	50
Greutate	kg	3,4

Nivelul presiunii sonore conform cu EN 60745:

Presiune sonoră (L_{pA})	dB(A)	91
Marjă (K_{pA})	dB(A)	3
Putere sonoră (L_{WA})	dB(A)	95
Marjă (K_{WA})	dB(A)	3

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe trei axe) determinată conform cu EN 60745:

Valoarea emisiilor de vibrații (a_n)

Găurirea în metal

$a_{h,D}$	m/s ²	< 2,5
Marjă K	m/s ²	1,5

Nivelul vibrațiilor menționat în această fișă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN 60745 și poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.



AVERTIZARE: Nivelul declarat al vibrațiilor este valabil pentru principalele aplicații ale uneltei. Totuși, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Pentru a face o estimare a nivelului de expunere la vibrație, trebuie să se ia în considerare perioadele de timp în care unealta nu funcționează sau funcționează dar nu efectuează operații. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru protecția operatorului de efectele vibrațiilor, cum ar fi: întreținerea uneltei și accesoriorilor, menținerea caldă a mâinilor, formarea machetelor de lucru.

Siguranțe:

230 V 10 amperi

Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de severitate al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atenți la aceste simboluri.



PERICOL: Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată, va determina decesul sau vătămarea gravă.



AVERTISMENT: Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea determina decesul sau vătămarea gravă.



AVERTISMENT: Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate determina vătămări minore sau medii.

OBSERVAȚIE: Indică o practică necorelată cu vătămarea personală care, dacă nu este evitată, poate determina daune asupra bunurilor.



Indică pericol de electrocutare.



Indică pericol de incendiu.

Declarația de conformitate DIRECTIVA PENTRU UTILAJE



D21510

DEWALT declară că aceste produse descrise în „specificația tehnică” sunt conforme cu normele: 98/37/CE (până la 28 dec. 2009), 2006/42/CE (din 29 dec. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directiva 2004/108/CE. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DEWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DEWALT.

Horst Großmann

Vicepreședinte Inginerie și Dezvoltarea Produsului DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11
D-65510, Idstein, Germania
04.08.2009

Instrucțiuni de siguranță



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.

Avertizări generale de siguranță privind uneltele electrice



AVERTISMENT: Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară. Termenul „unealtă electrică” din avertizări se referă la

unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua principală de energie sau la uneltele electrice (fără cablu) alimentată de la baterie.

1 SIGURANȚA ÎN ZONA DE LUCRU

- a **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidente.
- b **Nu operați uneltele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberile sau vaporii.
- c **Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

2 SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a **Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă).** Ștecherile nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.
- b **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este în contact cu suprafețele împământate sau legate la masă.
- c **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa ce intră într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.
- d **Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a unelei electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.
- e **Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f **În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu protecție pentru dispozitivele de curent**

rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

3 SIGURANȚA PERSONALĂ

- a Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și respectați regulile de bun simț atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți oboșiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicației.** Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- b Utilizați echipamentul de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțămintea de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămrile personale.
- c Preveniți pornirile accidentale. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea unelei.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au întrerupătorul în poziția pornit înlesnesc producerea accidentelor.
- d Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a unelei electrice poate conduce la vătămări corporale.
- e Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.
- f Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați-vă părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de componentele în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.
- g În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare

a prafului poate reduce pericolele impuse de existența acestuia.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

- a Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.
- b Nu utilizați unealta electrică în cazul în care întrerupătorul nu comută în poziția pornit și oprit.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.
- c Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la unealta electrică înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.** Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.
- d Nu depozitați uneltele electrice în locații la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e Efectuați întreținerea uneltelor electrice. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice.** În cazul deteriorării, prevedeați repararea unelei electrice înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate.** Este puțin probabil ca uneltele de tăiat cu tăișuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.
- g Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele unelei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.** Utilizarea unelei de lucru pentru operații diferite de cele conforme destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.

5 SERVICE

- a **Prevedeți repararea unelei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.** Astfel, vă asigurați că este păstrată siguranța unelei electrice.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile de găurit

- **Purtați echipament de protecție pentru urechi când utilizați mixerele.** Expunerea la zgomot poate determina pierderea auzului.
- **Utilizați mânerele suplimentare furnizate împreună cu unealta.** Pierderea controlului poate determina vătămări personale.
- **Țineți unealta electrică pe suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care unealta de debitat poate atinge cabluri ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un cablu sub tensiune va determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale unelei și va cauza electrocutarea operatorului.

Riscuri reziduale

Riscurile următoare sunt inerente în cazul utilizării mașinilor de găurit:

- Vătămări cauzate de atingerea componentelor rotative sau a componentelor fierbinți ale unelei.

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- Afectarea auzului.
- Riscul de strivire a degetelor la schimbarea accesoriilor.
- Pericolele asupra sănătății cauzate de inhalarea prafului rezultat în urma prelucrării lemnului.
- Riscul de vătămări personale datorat particulelor proiectate.
- Riscul de vătămări personale datorat utilizării prelungite.

Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.

Amplasarea codului pentru dată (fig. A)

Codul pentru dată (7), care include, de asemenea, anul de fabricație este imprimat pe carcasă.

Exemplu:

2009 XX XX
Anul fabricației

Conținutul ambalajului

Ambalajul conține:

- 1 Mixer
- 1 Mâner lateral
- 1 Mâner posterior
- 1 Adaptor portunealtă 5/8" × M14, filet mamă
- 1 Manual de instrucțiuni
- 1 Schemă explodată

- Verificați eventualele deteriorări ale unelei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.
- Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înainte utilizării.

Descriere (fig. A)



AVERTISMENT: Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămare corporală.

- 1 Întreprupător de turație reglabila
- 2 Buton de blocare
- 3 Portunealtă
- 4 Mâner lateral
- 5 Mâner posterior
- 6 Mâner principal

Destinația de utilizare

Mixerul dumneavoastră profesional D21510 a fost conceput pentru aplicații în regim greu de amestecare a materialelor cu vâscozitate redusă, inclusiv vopsele, lacuri; a materialelor gipsifere; a materialelor adezive și de vâscozitate mare, inclusiv adeziv, mortar, etc.

NU utilizați această unealtă în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Acest mixer este o unealtă electrică profesională.

NU lăsați copii să vină în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când

unealta este folosită de operatori neexperimentați.

Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificați întotdeauna ca alimentarea cu energie să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații.



Unealta dumneavoastră DEWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN 60745; prin urmare, nu este necesară împământarea.



AVERTISMENT: Unitățile de 115 V trebuie să fie operate printr-un transformator de izolare de siguranță, cu ecrane conectate la împământare între bobina principală și cea secundară.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil la unitatea de service DEWALT.

Utilizarea unui cablu prelungitor

În cazul în care este necesar un cablu prelungitor, utilizați un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru puterea absorbită a acestei mașini (consultați specificația tehnică). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1,5 mm². Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

ASAMBLARE ȘI REGLAJ



AVERTISMENT: Înainte de asamblare și reglaj, deconectați întotdeauna unealta.

Montarea unei palete de amestecare (fig. B)

- Rotiți paleta de amestecare (8) în portunealtă (3).
- Odată ce paleta a fost înfiletată complet în dispozitivul de prindere, strângeți-o bine pe poziție cu ajutorul unei chei fixe cu cap deschis (nu este inclusă).

Montarea mânerului lateral (fig. A)

- Înșurubați mânerul lateral (4) într-unul din orificiile corespunzătoare de montare de pe unealtă.



AVERTISMENT: Folosiți întotdeauna mânerul lateral!

Montarea mânerului posterior (fig. A)

- Înfiletați mânerul posterior (5) în orificiul corespunzător din partea posterioară a unelei. Rețineți că mânerul posterior poate fi montat în două poziții diferite.



AVERTISMENT: Utilizați mânerul posterior ori de câte ori este posibil.

OPERAREA

Instrucțiuni de utilizare



AVERTISMENT: Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și reglementările aplicabile.

Poziția corectă a mâinilor (fig. A)



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, adoptați întotdeauna o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămare personală gravă, mențineți **ÎNTOTDEAUNA** siguranța în anticiparea unei reacții neprevăzute.

Poziția corectă a mâinilor presupune ca o mână să fie ținută pe mânerul lateral (4) și cealaltă mână să fie ținută pe mânerul principal (6) sau cu o mână pe mânerul posterior (5) și cealaltă mână pe mânerul principal (6).

Pornirea și oprirea (fig. A)

- Pentru a porni unealta, apăsați comutatorul de viteză variabilă (1). Presiunea exercitată pe întrerupătorul de viteză variabilă determină viteza unelei.
 - Dacă este necesar, apăsați butonul de blocare (2) pentru funcționare continuă și eliberați butonul. Butonul de blocare funcționează numai la viteză maximă, rotire înainte.
 - Pentru a opri unealta, eliberați întrerupătorul.
 - Pentru a opri operarea continuă a unelei, apăsați scurt întrerupătorul și eliberați-l. Opiți întotdeauna unealta atunci când ați terminat lucrul și înainte de a o deconecta.
 - Opiți întotdeauna unealta atunci când ați terminat lucrul și înainte de a o deconecta.
- Nu folosiți această unealtă pentru a amesteca sau pompa lichide ușor combustibile sau explozive (benzină, alcool, etc.).



- Nu amestecați sau agitați lichidele inflamabile etichetate corespunzător.

Selectarea paletelor de amestecat corespunzătoare (fig. C1 - C4)

Consultați tabelul de mai jos pentru a alege paleta de amestecat corespunzătoare pentru a fi utilizată.

Paletă rotundă (fig. C1)

Pentru materiale cu vâscozitate redusă, ex: vopsele de pereți pentru interior și exterior, lacuri, vopsele cu praf de zinc, vopsele de dispersie, vopsele minerale, vopsele silicate, vopsele pentru ciment, vopsele anticorrosive, substanțe chimice, resturi lichide de beton

Paletă în spirală (fig. C2)

Pentru materiale foarte vâscoase, ex: mortar și ipsos preamestecat, gips, ipsos de Paris, var, beton, adezivi pentru plăcile de ceramică și de plastic, material de etanșare din plastic, clei, produse granulate, rășini epoxidice

Paletă motorizată (fig. C3)

Pentru materiale de mare vâscozitate, ex: ipsos preamestecat, var, clei, ciment, mortar, materiale de etanșare a îmbinărilor, ipsos pentru izolații, rășini epoxidice

Paletă de amestecat din material plastic (fig. C4)

Pentru materiale de vâscozitate redusă, ex: vopsele de toate tipurile, adezivi pentru tapet, substanțe chimice, acizi, dizolvanți, fertilizator lichid, substanțe de pulverizat pentru dăunători, furaje pentru animale.

ÎNȚREȚINERE

Unealta dvs. DEWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a unelei și de curățarea în mod regulat.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul vătămării, opriți și deconectați unealta de la sursa de alimentare înainte de a instala și a scoate accesoriile, înainte de a efectua reglajele sau modificări de instalare sau atunci când efectuați reparații. Asigurați-vă că unealta este oprită. O pornire accidentală poate cauza vătămarea.



Lubrifierea

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.



Curățarea



AVERTISMENT: Suflați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdăria în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura următoare.



AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale unelei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreoa parte a unelei în lichid.

Accesorii opționale



AVERTISMENT: Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT nu au fost testate cu acest produs, utilizarea acestora cu unealta dvs. poate fi riscantă. Pentru a reduce riscul de vătămare, doar accesoriile recomandate DEWALT trebuie utilizate.

Consultați reprezentantul dvs. pentru informații suplimentare despre accesoriile corespunzătoare.

Protejarea mediului înconjurător



Colectarea selectivă. Acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer.

În cazul în care veți avea nevoie de înlocuirea produsului dvs. DEWALT sau nu-l veți mai utiliza, vă rugăm să nu-l depozitați împreună cu deșeurile menajere. Prevedeți colectarea selectivă pentru acest produs.



Colectarea selectivă a produselor uzate și a ambalajelor permite reciclarea și refolosirea materialelor. Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluării mediului înconjurător și reduce cererea de materii prime.

Este posibil ca regulamentele locale să prevadă colectarea selectivă a produselor electrice de uz casnic la centrele municipale de deșeuri sau de către comerciant atunci când achiziționați un produs nou.

DEWALT pune la dispoziție o unitate pentru colectarea și reciclarea produselor DEWALT când acestea au ajuns la sfârșitul perioadei de funcționare. Pentru a beneficia de acest serviciu, vă rugăm să returnați produsul dvs. la orice agent de reparații autorizat care îl va colecta pentru dvs.

Puteți verifica localizarea celui mai apropiat agent de reparații autorizat contactând biroul DEWALT la adresa indicată în prezentul manual. Alternativ, o listă a agenților de reparații DEWALT autorizați și detalii complete despre operațiile de service post-vânzare și despre datele de contact sunt disponibile pe Internet la adresa: **www.2helpU.com**.

Stanley Black & Decker
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,
Sector 3 Bucuresti
Telefon: +4021.320.61.04/05

